

## Maria Paola Tenchini

Pubblicazioni ultimo triennio (2008 – 2010)

“Reporting Gesture and Voice in Reporting Speech: Co-verbal Language in Literature”, in *Ci-Dit, Communications du IVe Ci-dit*, pubblicato online il 02.02.2010, URL : <http://revel.unice.fr/symposia/cidit/index.html?id=669>.

### Abstract

Prendendo spunto da due romanzi di L. Sciascia, viene analizzato il linguaggio coverbale nel quadro del discorso riportato nella narrativa letteraria focalizzandone la doppia struttura audio-visuale, i diversi modi di resa, traduzione e trasmissione nello scritto, le funzioni pragmatiche e narrative e la sinergia con il linguaggio verbale nella caratterizzazione dell'atto comunicativo.



*Aspetti funzionali e pragmatici nel pensiero linguistico di Philipp Wegener. Con la traduzione antologica di: PHILIPP WEGENER, Untersuchungen über die Grundfragen des Sprachlebens, La Scuola, Brescia 2008.*

Il volume è articolato in due parti. Nella prima vengono presentati, sistematizzati per aree tematiche e collocati nel dibattito linguistico coevo gli aspetti funzionali e pragmatici delle riflessioni linguistiche di Wegener che lo collocano fra i precursori della moderna teoria pragmatica (per es. la concezione del linguaggio come azione e interrelazione, la dialettica tra forma e funzione, l'articolazione testuale in soggetto logico e predicato logico, la relazione tra enunciazione e situazione o contesto). Nella seconda trova ampio spazio la traduzione di alcuni capitoli delle *Untersuchungen* relativi alle tematiche presentate nel saggio introduttivo.